



# **РУКОВОДСТВО ПОЛЬЗОВАТЕЛЯ**

## **КУЛЬТИВАТОР АККУМУЛЯТОРНЫЙ TE-XP-345T**

## УВАЖАЕМЫЙ ПОКУПАТЕЛЬ!

Благодарим Вас за то, что Вы выбрали садовую технику торговой марки «**ELAND**». Наша продукция создана в соответствии с европейскими принципами безопасности и надежности.

Высококачественные материалы и комплектующие, используемые при производстве наших инструментов, гарантируют высокий уровень надежности и простоту в техническом обслуживании и работе.

**ВНИМАНИЕ!** Внимательно изучите руководство по эксплуатации. Рекомендуется работа с применением средств индивидуальной защиты и защитой временем в соответствии с санитарными нормами.



## **РУКОВОДСТВО ПОЛЬЗОВАТЕЛЯ**

### **КУЛЬТИВАТОР АККУМУЛЯТОРНЫЙ TE-XP-345T**

#### **ВАЖНАЯ ИНФОРМАЦИЯ!**

Вы приобрели бытовой инструмент — культиватор аккумуляторный **ELAND**. Для вашей собственной безопасности, пожалуйста, прочитайте это руководство перед началом эксплуатации. Неправильное использование может привести к серьезным травмам.

Ремонты должны производиться только квалифицированными специалистами в авторизованных сервисных центрах **ELAND**. Вскрытие или разборка изделия прекращает действие бесплатного гарантийного обслуживания (более подробно смотри в гарантийном талоне изделия).

Культиватор аккумуляторный не предназначен для промышленного использования.

Производитель оставляет за собой право на внесение изменений в конструкцию, дизайн и комплектацию изделий. Изображения в руководстве могут отличаться от реальных узлов и надписей на изделии. Пользователь оборудования всегда отвечает за сохранность и разборчивость данного руководства. Компания **ELAND** оставляет за собой право изменения содержания руководства в любое время без предварительного уведомления.

**Адреса сервисных центров по обслуживанию техники ELAND Вы можете найти на сайте: <https://eland.by>**

ЕАС - Соответствует всем требуемым Техническим регламентам Таможенного союза ЕврАзЭС.



**Выражаем Вам признательность за выбор бренда ELAND** и приобретение изделия, отличающегося высокой надежностью и эффективностью в работе. Мы уверены, что наше изделие будет надежно служить Вам в течение многих лет.

Пожалуйста, обратите Ваше внимание на то, что эффективная и безопасная работа, также надлежащее техническое обслуживание возможно только после внимательного изучения Вами данного руководства пользователя.

При покупке рекомендуем Вам проверить комплектность поставки и отсутствие возможных повреждений, возникших при транспортировке или хранении на складе продавца. При этом изображенные, описанные или рекомендованные в данном руководстве принадлежности не в обязательном порядке могут входить в комплект поставки. Проверьте также наличие гарантийного талона, дающего право на бесплатное устранение заводских дефектов в период гарантийного срока. На талоне должна присутствовать дата продажи, штамп магазина и разборчивая подпись продавца.

Внимательно прочитайте настоящее руководство и следуйте его указаниям. Используйте данное руководство для ознакомления с культиватором (далее в тексте могут быть использованы технические названия — прибор, изделие, инструмент), ее правильным использованием и требованиями безопасности. Храните данное руководство в надежном месте.

Прибор **ELAND** является бытовым садовым инструментом, предназначенным для эксплуатации в личных, некоммерческих целях. Предназначен для обработки почвы в огородах и небольших дачных участках.

Аккумуляторный культиватор **ELAND** позволяет производить работы по культивации почвы с внесением удобрений, своевременно производить рыхление и прополку междурядий, производить различные агротехнические работы с растениями в теплицах и парниках, на открытых участках и склонах. Мощный экологически чистый электрический двигатель не требует дополнительных средств в использовании прост и неприхотлив в эксплуатации.

**ВНИМАНИЕ!** Запрещается использовать культиватор на необработанной земле, а также для вспахивания дерна. Перед использованием необходимо предварительно обработать, вспахать почву и удалить с нее посторонние предметы.

**ВНИМАНИЕ!** Пожалуйста, внимательно прочтите данное руководство и разберитесь в нем перед установкой и использованием данного оборудования.

Информация, содержащаяся в данной публикации, являлась верной на момент поступления в печать. Компания в интересах развития оставляет за собой право изменять спецификации и комплектацию оборудования в любой момент времени без предупреждения и без возникновения каких-либо обязательств.

**ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ**

<b>Модель</b>	<b>TE-XP-345T</b>
Напряжение, В	20
Рекомендуемая ёмкость аккумуляторов, а/ч	4
Тип двигателя	Щеточный
Платформа батареи	TLX
Частота вращения, об/мин	220
Ширина вспашки, мм	190
Глубина вспашки, мм	155
Диаметр фрезы, мм	155
Количество фрез	4
Количество ножей	24
Уровень шума, дБ	93
Вес нетто/брутто, кг	4.65/5.6
Габариты, см	58.5x25x24

**КОМПЛЕКТ ПОСТАВКИ\***

Культиватор

Рукоятка

Держатель рукоятки

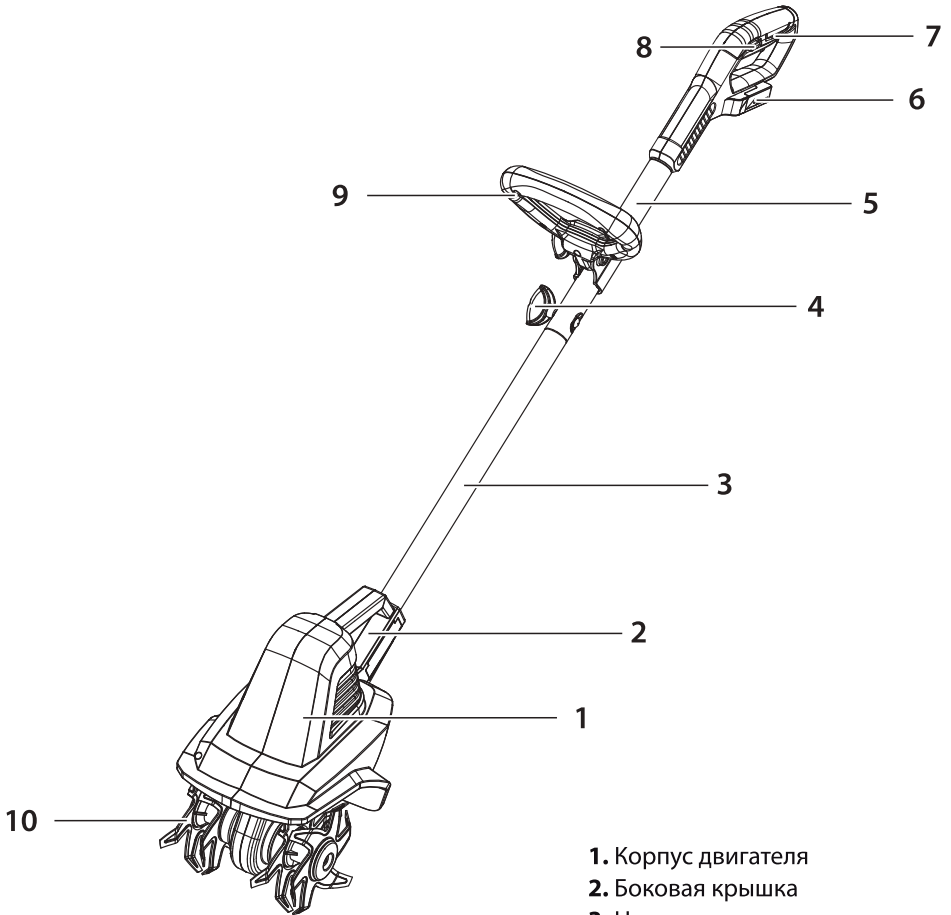
Крепежные элементы

Гарантийный талон

Руководство пользователя

**\* ВНИМАНИЕ!** Комплект поставки может измениться в зависимости от разработки новых моделей.

Уточняйте комплект поставки у вашего Продавца.

**ОБЩИЙ ВИД ИЗДЕЛИЯ**

*\* В связи с постоянным улучшением конструкции, аппарат может иметь изменения в конструкции и технических характеристиках, без предварительного оповещения пользователей.*

1. Корпус двигателя
2. Боковая крышка
3. Нижняя штанга
4. Барашковая гайка
5. Верхняя штанга
6. Отсек подключения аккумулятора
7. Клавиша «ВКЛ» / «ВЫКЛ»
8. Кнопка блокировки
9. Рукоятка
10. Фрезы

## **ИНФОРМАЦИЯ ПО БЕЗОПАСНОСТИ**

При работе с устройством необходимо обязательно соблюдать эти требования по технике безопасности:

- Перед первым применением необходимо внимательно прочитать инструкцию по эксплуатации и сохранять ее для дальнейшего использования.
  - Перед вводом в эксплуатацию пользователь устройства должен ознакомиться с функциями и элементами управления.
  - Оператор должен знать, как можно немедленно остановить рабочие узлы инструмента и двигатель.
  - Во время работы культиватора необходимо всегда выполнять рекомендации, содержащиеся в этой инструкции по эксплуатации. В противном случае возникает опасность травматизма или опасность повреждения устройства.
- Приводить инструмент в действие разрешается только находясь в хорошем физическом и психическом состоянии.
- Запрещается работать с аккумуляторным культиватором после приема лекарств, употребления алкогольных напитков или наркотиков, которые могут оказать негативное влияние на реакцию работающего.
  - Данное устройство предназначено только для обработки почвы в огородах и небольших дачных участках.

### **Опасность травматизма!**

- Работать с аккумуляторным культиватором разрешается только пользователям, которые прочитали инструкцию по эксплуатации. Ни в коем случае нельзя доверять управление устройством детям и неподготовленным лицам.
- Необходимо учитывать, что оператор или пользователь несет ответственность за несчастные случаи или угрозу для жизни других персон и их имущества.
- Никогда не кладите руки или ноги на вращающиеся детали или под них. Никогда не прикасайтесь к вращающейся фрезе.
- Пропашку можно производить только при дневном свете или хорошем искусственном освещении.
- Нельзя культивировать в местах, где может проходить электро-, газа- или водопровод. Воспользуйтесь подходящим поисковым инструментом для того, чтобы отыскать такие провода.
- Откладывайте инструмент лишь после того, как выключите его и убедитесь в том, что он полностью остановился.
- Инструмент **ELAND** удовлетворяет требованиям действующих европейских норм по правилам техники безопасности.

Из соображений безопасности не вносите никаких изменений в конструкцию устройств.

**ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!** Работать с инструментом разрешается только пользователям, которые прочитали инструкцию по эксплуатации. Ни в коем случае нельзя доверять управление устройством детям. Данный аппарат не предназначен для использования лицами (включая детей), с пониженными физическими, сенсорными или умственными способностями или при отсутствии у них жизненного опыта или знаний, если они находятся под присмотром, или не проконсультированы об использовании прибора лицом, ответственным за их безопасность. НЕ ДОПУСТИМЫ игры детей с прибором.



**ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!** Культиватор имеет повышенный уровень шума и вибрации. Внимательно изучите руководство по эксплуатации. Рекомендуется работа с применением средств индивидуальной защиты и защитой временем в соответствии с санитарными нормами.

### Рабочая зона

- Не начинайте работу, пока территория не освобождена от посторонних предметов.
- Не эксплуатируйте культиватор вблизи взрывоопасных жидкостей, газов и др. веществ. Оборудование может быть источником искр, которые могут стать причиной возгорания.
- Не допускайте, чтобы руки или какие-либо другие части тела или одежда находились вблизи движущихся частей.
- Во время работы держите детей и посторонних лиц подальше от инструмента. Отвлекающие факторы могут привести к потере контроля.

### Электробезопасность (зарядное устройство при наличии)

**ВНИМАНИЕ!** Всегда проверяйте, соответствует ли напряжение источника питания напряжению, указанному на заводской табличке.

- Не прикасайтесь к разъему аккумулятора мокрыми руками.
- Перед началом зарядки аккумулятора осмотрите сетевой кабель и штепсельную вилку зарядного устройства на наличие повреждений. Поврежденный сетевой кабель подлежит немедленной замене. Замена сетевого кабеля должна производиться только персоналом уполномоченных мастеров.
- Не подвергайте электроинструмент воздействию дождя или влаги. Попадание воды в увеличивает риск поражения электрическим током.
- При работе с электроинструментом на открытом воздухе используйте удлинитель, подходящий для использования на открытом воздухе. Использование шнура, подходящего для использования на открытом воздухе, снижает риск поражения электрическим током.
- Если работа с электроинструментом во влажном помещении неизбежна, используйте остаточный ток защищенный источник питания (УЗО). Использование УЗО снижает риск поражения электрическим током.

**ВНИМАНИЕ!** Не разрешается эксплуатация устройства при температуре ниже 0°C.



**ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!** Будьте бдительны, следите за тем, что вы делаете, и руководствуйтесь здравым смыслом при работе с электроинструментом. Не пользуйтесь электроинструментом, если вы устали или находитесь под воздействием алкоголя или медикаментов. Малейшая невнимательность при работе с электроинструментом может привести к серьезным травмам.

**Использование аккумуляторного инструмента и уход за ним**

- Заряжайте аккумуляторный инструмент только с помощью зарядного устройства, указанного производителем. Зарядное устройство, подходящее для одного типа батарейного блока, может привести к возгоранию при использовании с другим батарейным блоком.
- Используйте аккумуляторный инструмент только со специально предназначенными батарейными блоками. Использование любых других аккумуляторных батарей может привести к травмам и возгоранию.
- Если аккумуляторная батарея не используется, держите ее подальше от других металлических предметов, таких как скрепки, монеты, ключи, гвозди, шурупы и другие мелкие металлические предметы, которые могут привести к замыканию контактов аккумулятора. Короткое замыкание контактов аккумулятора может привести к ожогам или возгоранию.
- При неправильном использовании из батареи может вытекать жидкость; избегайте контакта с ней. При случайном попадании промойте водой. При попадании жидкости в глаза дополнительно обратитесь за медицинской помощью. Жидкость, вытекшая из батареи, может вызвать раздражение или ожоги.
- Не используйте поврежденный или модифицированный аккумуляторный блок или инструмент. Поврежденные или модифицированные аккумуляторы могут вести себя непредсказуемо, что может привести к возгоранию, взрыву или травмам.
- Не подвергайте аккумуляторный блок или инструмент воздействию огня или высокой температуры. Воздействие огня или температуры выше 130°C может привести к взрыву.
- Следуйте всем инструкциям по зарядке и не заряжайте аккумуляторную батарею или инструмент вне температурного диапазона, указанного в инструкциях. Неправильная зарядка или температура, выходящая за пределы указанного диапазона, может привести к повреждению аккумулятора и увеличению риска возгорания.
- Никогда не проводите сервисное обслуживание поврежденных аккумуляторных батарей. Техническое обслуживание аккумуляторных батарей должно выполняться только производителем или авторизованными поставщиками услуг.
- Следуйте всем инструкциям по зарядке и не заряжайте аккумуляторную батарею или инструмент вне температурного диапазона, указанного в инструкциях. Неправильная зарядка или температура, выходящая за пределы указанного диапазона, может привести к повреждению аккумулятора и увеличению риска возгорания.
- Никогда не проводите сервисное обслуживание поврежденных аккумуляторных батарей. Техническое обслуживание аккумуляторных батарей должно выполняться только производителем или авторизованными поставщиками услуг.

## ДОПОЛНИТЕЛЬНЫЕ ИНСТРУКЦИИ ПО ТЕХНИКЕ БЕЗОПАСНОСТИ ДЛЯ АККУМУЛЯТОРОВ И ЗАРЯДНЫХ УСТРОЙСТВ

Используйте только аккумуляторы и зарядные устройства, подходящие для данного аппарата.

### Аккумуляторы

- Ни в коем случае не пытайтесь их открывать.
- Не храните в местах, где температура может превышать 40°C.
- Заряжайте только при температуре окружающей среды от 4°C до 40°C.
- Храните аккумуляторы в сухом прохладном месте (от 5°C до 20°C). Никогда не храните аккумуляторы в разряженном состоянии.
- Литий-ионные аккумуляторы рекомендуется регулярно разряжать и перезаряжать (не реже 4 раз в год). Идеальный уровень заряда для длительного хранения литий-ионного аккумулятора составляет 40% от емкости.
- При утилизации батареек следуйте инструкциям, приведенным в разделе “Защита окружающей среды”.
- Не допускайте короткого замыкания. При непосредственном подключении положительной (+) и отрицательной (-) клемм или при случайном контакте с металлическими предметами происходит короткое замыкание аккумулятора и подача сильного тока, вызывающего выделение тепла, что может привести к разрыву корпуса или возгоранию.
- Не нагревайте. При нагреве батарей до температуры выше 100°C могут быть повреждены уплотнительные и изолирующие элементы и другие полимерные компоненты, что приведет к утечке электролита и/или короткому замыканию внутри, что приведет к выделению тепла, которое может привести к разрыву или оплавлению. Кроме того, не бросайте батареи в огонь, это может привести к взрыву и/или сильному горению.

В экстремальных условиях может произойти утечка батареи. Если вы заметили на батарее жидкость, выполните следующие действия:

- Аккуратно вытрите жидкость тканью. Избегайте контакта с кожей. В случае попадания на кожу или в глаза следуйте приведенным ниже инструкциям:
- Немедленно промойте водой. Нейтрализуйте с помощью слабой кислоты, такой как лимонный сок или уксус. При попадании в глаза обильно промывайте чистой водой в течение не менее 10 минут. Обратитесь к врачу.

**Опасность возгорания!** Избегайте короткого замыкания контактов отсоединенной батареи. Не сжигайте батарею.

### Зарядные устройства

- Никогда не пытайтесь заряжать не перезаряжаемые батареи.
- Немедленно замените неисправные шнуры.
- Не подвергайте воздействию воды.
- Не открывайте зарядное устройство.
- Не проверяйте зарядное устройство.
- Зарядное устройство предназначено только для использования в помещении.

## ОПИСАНИЕ СИМВОЛОВ



1. Перед использованием внимательно изучите руководство пользователя.



2. Остерегайтесь возможного выброса камней и веток из-под устройства в процессе движения. Не стойте перед работающим устройством.



3. Следите за тем, чтобы в опасной зоне не было людей.



4. Опасность повреждения руки или ноги. Не дотрагивайтесь до движущихся частей!



5. Во время движения необходимо надевать защитные очки и наушники в целях защиты оператора.



6. Не дотрагивайтесь до горячих частей устройства.



**ВНИМАНИЕ!** При работе с устройством соблюдайте технику безопасности.

**Максимальный уровень шума:  $L_{WA} = 93$  дБ(А)**

**При эксплуатации или ремонте машины НЕОБХОДИМО носить соответствующие средства индивидуальной защиты (СИЗ).**

Никакие средства защиты не могут обеспечить 100% защиту. При выборе средств индивидуальной защиты убедитесь, что они имеют маркировку CE и подходят пользователю по размеру, форме и т. д. Если одновременно надевается более одного средства индивидуальной защиты, убедитесь, что их можно использовать вместе, например, можно надеть защитные очки, нарушить герметичность респиратора, что приведет к утечке воздуха.

## СБОРКА И ПОДГОТОВКА К РАБОТЕ

### Распаковка

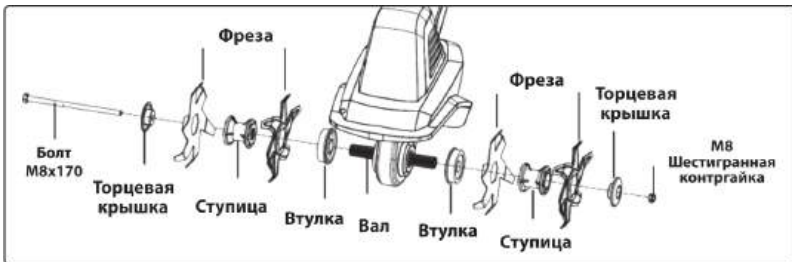
- Удалите все упаковочные материалы.
- Удалите оставшуюся упаковку и опоры для транспортировки (если они есть).
- Проверьте комплектность содержимого упаковки\*.
- Проверьте прибор и все принадлежности на предмет повреждений при транспортировке.
- Храните упаковочные материалы как можно дольше до окончания гарантийного срока.
- После этого утилизируйте их в местной системе утилизации отходов.



**ВНИМАНИЕ!** Упаковочные материалы не являются игрушками!  
 Дети не должны играть с пластиковыми пакетами! Опасность удушья!  
 \* Аккумулятора и ЗУ нет в комплекте.



- Соедините верхнюю часть штанги и нижнюю часть штанги и закрепите её с помощью болта и барашковой гайки.
- Установите на штангу держатель рукоятки, вставьте в него рукоятку и закрепите рукоятку с помощью болта и барашковой гайки.
- Соберите фрезы и установите их на выходной вал редуктора



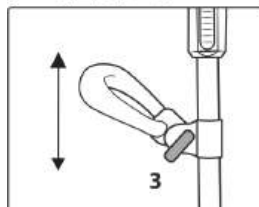
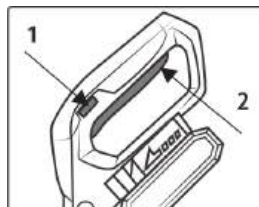
- Соедините нижнюю часть штанги с корпусом культиватора.

## РАБОТА КУЛЬТИВАТОРА

**ВНИМАНИЕ!** Режим работы электроинструмента S2 (30мин работы, 15мин перерыв)

### Включение/Выключение

- Нажмите и удерживайте кнопку блокировки включения (1).
- Продолжая удерживать кнопку блокировки включения (1), прижмите клавишу включения двигателя (2) к рукоятке вилгатель заработает и фрезы начнут вращение.
- Отпустите кнопку блокировки включения (1), продолжая прижимать клавишу включения двигателя (2) приступайте к работе.
- Для остановки двигателя отпустите клавишу включения двигателя (2).
- Дождитесь полной остановки вращения фрез, прежде чем закончить работу.



### Изменение угла наклона рукоятки

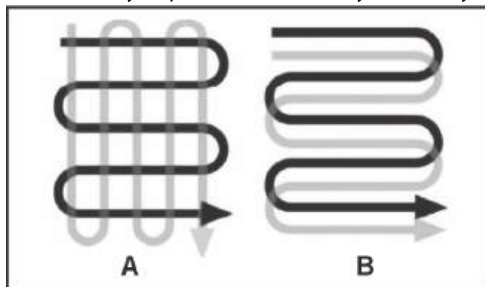
Для изменения угла наклона рукоятки ослабьте барашек крепления рукоятки (3) и установите рукоятку в необходимое положение, после чего затяните барашек крепления рукоятки.

Если в процессе эксплуатации аккумулятор разрядился и инструмент остановился, не нажимайте повторно курковый выключатель — это может привести к сокращению срока службы или выходу из строя аккумулятора.

**ВАЖНО!** При падении заряда батареи увеличивается риск срабатывания защиты системы двигателя культиватора. Рекомендуется не допускать глубокой разрядки аккумулятора.

## СОВЕТЫ ПО ИСПОЛЬЗОВАНИЮ КУЛЬТИВАТОРА

- Включайте культиватор только после доставки его к месту использования.
- Всегда удерживайте культиватор двумя руками, контролируйте перемещение фрез.
- Движение культиватора вперед осуществляется под действием фрез.
- Фрезы должны погружаться в грунт медленно, не допускайте их блокировки или перегрузки работы двигателя.
- При глубокой обработке грунта наиболее эффективным методом является движение культиваторе сначала вперед на расстояние вытянутых рук, затем подтягивание его в обратном направлении (к себе), после чего снова повторить те же действия.
- Фрезы должны всегда работать на максимальной скорости. Не допускайте перегрузок.
- Если фрезы зарываются глубоко в грунт, извлекайте их, покачивая машину из стороны в сторону и притормаживая, пока он и не освободятся.
- При подготовке участка к посеву обрабатывайте почву, используя маршруты, указанные на рисунке.



## ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ УСТРОЙСТВА



### ВНИМАНИЕ!

**Перед началом любых работ по очистке всегда извлекайте аккумуляторы.**

- Для того чтобы устройство работало надежно, затягивайте все гайки, болты и винты до упора.
- Из соображений безопасности своевременно заменяйте изношенные или поврежденные детали.
- После каждого использования удаляйте с культиватора грязь и траву.
- Перед длительным хранением, для предотвращения коррозии, покройте все металлические части смазкой.
- Для очистки пластмассовых деталей пользуйтесь влажной тряпкой. Не используйте растворители или острые предметы.
- Регулярно очищайте вентиляционные отверстия и подвижные детали от пыли и грязи.

### Смазка

Все зубчатые передачи поставляются с заводской смазкой. Один раз в год необходимо проводить смазку редуктора в авторизованном сервисном центре. Рекомендуется к использованию смазка на литиевой основе EP-2 или её аналоги.

### Фрезы

Если фрезы изношены или сломаны, их необходимо заменить в авторизованном сервисном центре. Отсутствие должного ухода за фрезами приводит к снижению эффективности культивации или перегрузке двигателя. При работе с фрезами всегда используйте защитные перчатки.

### Хранение

Помещение для хранения должно быть сухим и не пыльным. Кроме того, устройство следует хранить в недоступном для детей месте. Возможные неисправности устройства следует устранять, перед постановкой машины на хранение, чтобы она находилась всегда в состоянии готовности к эксплуатации.

### Хранение в зимний период

При длительном простое устройства необходимо соблюдать следующие условия:

- Все наружные части корпуса, особенно решетки охлаждения, надо тщательно очистить.
- Все движущиеся детали следует хорошо смазать маслом или смазкой.
- Упаковка, принадлежности и устройство изготовлены из материалов, пригодных для вторичного использования. Следует иметь это в виду при утилизации изделия или его упаковки.

## ГРАФИК ТЕХНИЧЕСКОГО ОБСЛУЖИВАНИЯ

- Выполняется самостоятельно, согласно инструкции по эксплуатации.
- Для проведения регламентных работ обращайтесь в авторизованных сервисные центры ELAND по адресу

УЗЕЛ	ДЕЙСТВИЕ	При каждом запуске	После первых 5 часов работы	Каждые 50 часов работы	Каждый год или через 100 часов работы	При повреждении/поломке/по необходимости замена
Масло/ смазка в редукторе	Проверка (осмотр на предмет утечки)	•				
	Замена				•	•
Фрезы	Проверка (осмотр)	•				•

\* – Рекомендуется обращаться в авторизованный сервисный центр. **ВНИМАНИЕ!**

\*\*–Интервалы между проверками и техническим обслуживанием сокращаются при эксплуатации в условиях повышенной запыленности.

Несоблюдение периодичности технического обслуживания может привести к поломке двигателя, что не будет являться гарантийным случаем.

## НЕИСПРАВНОСТИ И МЕРЫ ПО ИХ УСТРАНЕНИЮ

ВОЗМОЖНАЯ НЕИСПРАВНОСТЬ	УСТРАНЕНИЕ НЕИСПРАВНОСТИ
<b>Двигатель не запускается</b>	Проверьте правильность расположения аккумулятора и соединение контактов.
	Обратитесь в авторизованный сервисный центр, имеющий полномочия от производителя.
	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Уменьшите глубину обработки почвы.</li> <li>2. Удалите посторонние предметы в почве.</li> <li>3. Слишком плотный грунт. Уменьшите глубину обработки и медленно перемещайте культиватор поочередно вперед и назад.</li> <li>4. Повторное включение.</li> </ol>
<b>Чрезмерный или нетипичный шум</b>	Выключите культиватор и дайте полностью остановиться фрезам. Удалите посторонние предметы.
	Проверить и подтянуть болты, если шум остался, обратитесь в авторизованный сервисный центр, имеющий полномочия от производителя.
<b>Чрезмерный вибрация</b>	Замените фрезы или обратитесь в авторизованный сервисный центр, имеющий полномочия от производителя.
	Установите правильную глубину.
<b>Низкая эффективность работы</b>	Замените фрезы или обратитесь в авторизованный сервисный центр, имеющий полномочия от производителя.

## КРИТЕРИИ ПРЕДЕЛЬНЫХ СОСТОЯНИЙ

Критериями предельного состояния изделия считаются поломки (износ, коррозия, деформация, старение, трещины или разрушения) узлов и деталей или их совокупность при невозможности их устранения в условиях авторизованных сервисных центров **ELAND** оригинальными деталями или экономическая нецелесообразность проведения ремонта. Устройство и его детали, вышедшие из строя и не подлежащие ремонту, необходимо сдать в специальные приёмные пункты по утилизации.

## СВЕДЕНИЯ О КВАЛИФИКАЦИИ ОБСЛУЖИВАЮЩЕГО ПЕРСОНАЛА

Работать с инструментом разрешается только пользователям, которые прочитали инструкцию по эксплуатации. Ни в коем случае нельзя доверять управление устройством детям. Данный аппарат не предназначен для использования лицами с пониженными физическими, сенсорными или умственными способностями или при отсутствия у них жизненного опыта или знаний. Ремонты должны производиться только квалифицированными специалистами в авторизованных сервисных центрах **ELAND**.

## ГАРАНТИЙНЫЕ ОБЯЗАТЕЛЬСТВА

Условия гарантии перечислены в гарантийном талоне изделия. Срок бесплатного гарантийного ремонта составляет 12 месяцев и действителен при соблюдении предписаний и рекомендаций настоящей инструкции по эксплуатации. Срок эксплуатации 5 лет.

Возможно продлить гарантийный срок на аккумуляторные культиваторы **ELAND** до 2 (двух) лет со дня покупки изделия, посредством прохождения планового **ПЛАТНОГО ТЕХНИЧЕСКОГО ОБСЛУЖИВАНИЯ** (замена масла /смазки в редукторе) в авторизованном сервисном центре перед окончанием первого года использования или 100 часов работы.

Отсутствие отметки в гарантийном талоне о ТО в официальном сервисе является основанием для отказа в гарантийном ремонте в период с 12 по 24 месяца.

Бесплатный гарантийный ремонт изделия **ELAND** будет произведен через авторизованные сервисные центры при обязательном соблюдении следующих условий: использование изделия физическим лицом исключительно для личных нужд, в некоммерческих целях; прохождение периодического **ПЛАТНОГО** обслуживания изделия в авторизованном сервисном центре не реже 1 (одного) раза в год с обязательной отметкой в гарантийном талоне.

Дата производства закодирована в серийном номере изделия: первые две цифры - месяц, следующие два - года, далее - индивидуальный серийный номер изделия.

Гарантия не распространяется на детали, вышедшие из строя вследствие нормального износа, а также на быстро изнашивающиеся детали и расходные узлы, а также на детали, срок службы которых зависит от регулярного технического обслуживания.

Подробности на сайте <http://eland.by>

**ВНИМАНИЕ!** Изделия принимаются в сервисный центр чистыми, только в собранном виде, а также полностью укомплектованными.



**ВНИМАНИЕ!** Проверьте наличие в руководстве по эксплуатации гарантийного талона, отсутствие механических повреждений. Убедитесь, что в гарантийном талоне поставлены: штамп магазина, дата продажи и подпись продавца.



## **ПРАВИЛА ТРАНСПОРТИРОВКИ И ХРАНЕНИЯ**

- Храните устройство в недоступном для детей и животных месте!
- Инструмент в упаковке изготовителя можно транспортировать всеми видами крытого транспорта при температуре воздуха от -10 до +40°C и относительной влажности до 80% (при температуре +25°C). При транспортировании должны быть исключены любые возможные удары и перемещения упаковки с инструментом внутри транспортного средства.
- Храните инструмент в разобранном состоянии в сухом месте, вдали от возможных источников тепла и воспламенения, таких как печь, газовый бойлер, и пр., в недоступном для детей месте, исключая попадание прямых солнечных лучей, при температуре от +5 до +35°C, и относительной влажности не более 80% (при температуре +25°C).
- Возможные неисправности следует устранять перед установкой изделия на хранение, чтобы затем, воспользовавшись изделием, избежать поломок или травм.
- Устройство, инструкцию по эксплуатации, и все комплектующие детали следует хранить на протяжении всего срока эксплуатации.

## **УТИЛИЗАЦИЯ**

- По истечению срока службы, устройство должно быть утилизировано в соответствии с нормами, правилами и способами, действующими в месте утилизации бытовых приборов.
- Данное устройство и комплектующие узлы изготовлены из безопасных для окружающей среды и здоровья человека материалов и веществ.
- Для предотвращения негативного воздействия на окружающую среду, по окончании использования устройства, либо по истечению срока его службы, или его непригодности к дальнейшей эксплуатации, устройство подлежит сдаче в приемные пункты по переработке металлолома и пластмасс.
- Утилизация устройства и комплектующих узлов заключается в его полной разборке и последующей сортировке по видам материалов и веществ, для последующей переплавки или использования для вторичной переработки.
- Утилизация устройства должна быть произведена без нанесения экологического ущерба окружающей среде, в соответствии с нормами и правилами, действующими на территории Таможенного союза.

Инструмент ELAND проходят обязательную сертификацию и соответствуют требованиям: ТР ТС 010/2011 «О безопасности машин и оборудования»; ТР ТС 020/2011 «Электромагнитная совместимость технических средств».

Контакты:

**ПРОИЗВОДИТЕЛЬ:**

ELAND INDUSTRI KB  
GJUTAREVAGEN 1,443 61, GOTHENBURG, SWEDEN  
TEL.: +46 302 237 08

**ИЗГОТОВИТЕЛЬ:**

YONGKANG KANGXUAN IMPORT AND EXPORT CO.,  
LTD. NO.128, LAIZHOU SOUTH ROAD, YONGKANG, ZHEJIANG  
СТРАНА ИЗГОТОВИТЕЛЬ: КИТАЙ

**ИМПОРТЕР В БЕЛАРУСЬ:**

ООО "ЭЛАНДБЕЛИМПОРТ"  
220053, РЕСПУБЛИКА БЕЛАРУСЬ, МИНСК,  
УЛ.БУДСЛАВСКАЯ 23/1, К.21  
8 (017) 234-25-98  
[www.eland.by](http://www.eland.by)

Made in PRC





ELAND INDUSTRY KB, GJUTAREVAGEN 1  
443 61, GOTHENBURG, SWEDEN  
Tel. +46 302 237 08